

«Банк ЦентрКредит» АҚ-тың #IronCard, #TravelCard карточкаларын ұстаушыларға арналған акцияны өткізу ережесі	Правила проведения Акции для держателей карточек #IronCard и #TravelCard АО «Банк ЦентрКредит»
«#IronCard пен #TravelCard-тан сыйлық»	«Подарок от #IronCard и #TravelCard»
I. ЖАЛПЫ ЕРЕЖЕЛЕР	I. ОБЩИЕ ПРАВИЛА
1. «Банк ЦентрКредит» АҚ #Ironcard және #TravelCard карточкаларын ұстаушылар үшін Акцияны өткізудің осы ережелерінде (бұдан әрі мәтіні бойынша – Ереже) жеңімпаздарды анықтау және жүлдені тапсыру тәртібін қоса алғанда, бірақ олармен шектелмей, #Ironcard және #TravelCard карточкасын ұстаушылар үшін Акцияны өткізудің тәртібі мен шарттары айқындалады.	1. Настоящими Правилами проведения Акции для держателей карточек #IronCard и #TravelCard АО «Банк ЦентрКредит» (далее по тексту - Правила) определяется порядок и условия проведения Акции для держателей карточки #IronCard и #TravelCard, включая, но не ограничиваясь, порядок определения победителей и вручения приза.
2. Акцияны ұйымдастырушы Қазақстан Республикасы, Алматы қ., әл-Фараби даңғылы, 38-үй мекенжайында орналасқан «Банк ЦентрКредит» АҚ (БСН 980640000093) болып табылады.	2. Организатором Акции является АО «Банк ЦентрКредит» (БИН 980640000093), расположенный по адресу: Республика Казахстан, г.Алматы, пр.Аль-Фараби, 38
3. Акцияны іске қосу және сүйемелдеу бойынша ұйымдастырушының серіктестері:	3. Партнерами Организатора по запуску и сопровождению Акции являются:
1) Visa International Service Association (Виза Интернэшнл Сервис Ассосиэйшн) атынан Компанияның Виза Глобал Холдингс ЛЛС Алматы қ. филиалы;	1) Visa International Service Association (Виза Интернэшнл Сервис Ассосиэйшн) в лице Алматинского Филиала Компании Виза Глобал Холдингс ЛЛС;
2) «ROI Group» жауапкершілігі шектеулі серіктестігі.	2) Товарищество с ограниченной ответственностью «ROI Group».
4. Акция «Ойын бизнесі туралы» Қазақстан Республикасының Заңына және «Лотереялар және лотерея қызметі туралы» Қазақстан Республикасының Заңына сәйкес мағынасы мен анықтамасы бойынша құмар ойын және/немесе лотерея болып табылмайды. Акцияға қатысу үшін ақы алынбайды.	4. Акция не является азартной игрой и/или лотерей по смыслу и определению в соответствии с Законом Республики Казахстан «Об игорном бизнесе» и Законом Республики Казахстан «О лотереях и лотерейной деятельности» соответственно. Плата за участие в Акции не взимается.
5. Акцияға Ұйымдастырушы (бұдан әрі - «Акцияға қатысушы») 2026 жылғы 16 қаңтарға дейінгі кезеңде шығарған VISA #IronCard және #TravelCard премиум төлем карточкаларын ұстаушы жеке тұлғалар қатыса алады.	5. Принять участие в Акции могут физические лица – держатели премиальных платежных карточек VISA #IronCard и #TravelCard, выпущенных Организатором (далее – «Участник Акции») в период до 16 января 2026 года.
6. Акция ұйымдастырушысының қазіргі қызметкерлері және Visa International Service Association (Виза Интернэшнл Сервис Ассосиэйшн) қызметкерлері Акцияға қатыса алмайды.	6. Не допускаются к участию в Акции действующие работники Организатора Акции и сотрудники Visa International Service Association (Виза Интернэшнл Сервис Ассосиэйшн)
II. АКЦИЯНЫ ӨТКІЗУ КЕЗЕҢІ:	II. ПЕРИОД ПРОВЕДЕНИЯ АКЦИИ:
1. Акцияны өткізу кезеңі: 05.12.2025 жылдан бастап 31.01.2026 жылға дейін.	1. Период проведения Акции: с 05.12.2025 года по 31.01.2026 года включительно.

2. Акцияны өткізу мерзімдері мен кезеңдері: - 05.12.2025 ж. бастап қоса алғанда 31.12.2025 ж. дейін жасалған сатып алулар - 01.01.2026 ж. бастап қоса алғанда 31.01.2026 ж. дейін жасалған сатып алулар. 3. Әрбір карта ұстаушы Акция кезеңі ішінде қатысады.	2. Сроки и этапы проведения Акции: - покупки, совершенные в период с 05.12.2025 г. по 31.12.2025 г. включительно - покупки, совершенные в период с 01.01.2026 г. по 31.01.2026 г. включительно. 3. Каждый держатель карты примет участие в течение периода Акции.
III. АКЦИЯҒА ҚАТЫСУ ТАЛАПТАРЫ:	III. УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ В АКЦИИ:
1. Ұйымдастырушы 2026 жылғы 16 қаңтарға дейін шығарған қолданыстағы VISA #IronCard және #TravelCard премиум төлем карточкасының (бұдан әрі мәтін бойынша – «Карточка») ұстаушысы болып табылады;	1. Являются держателем действующей премиальной платежной карточки VISA #IronCard и #TravelCard, выпущенной Организатором (далее по тексту «карточка») в период до 16 января 2026 года;
2. Акция кезеңінде #IronCard және/немесе #TravelCard картасымен Акция кезеңінде сатып алу туралы (POS терминалы немесе Интернет арқылы тауарларға/қызметтерге ақы төлеу) дербес тапсырмамен Банк Push/SMS хабарлама немесе басқа арналармен хабарлама жолдайды. Акцияға қатысу үшін есепке алынбайтын транзакциялар: - bcc.kz төленетін төлемдер - QR арқылы төлемдер - банкоматтардан және қаржы институттарының/кредиттік ұйымдардың кассаларынан ақша қаражатын алу (МСС 6011, 6010) - ақша аударымдары, ақша есептеу, қаржы ұйымдары, мемлекеттік төлемдер (егер операция қаражат аударуға байланысты болса, МСС 4829, 6531-6540, 6012, 6022-6028, 8931, 9211, 9222, 9311, 9399, 9402, 9405 және басқа да МСС) - телекоммуникациялық қызметтер, ұялы байланыс, интернет және ақылы телевизиялық қызметтерге ақы төлеу (МСС 4812, 4813, 4814, 4815, 4821, 4899, 7375) - коммуналдық төлемдер (МСС 4900); бәс тігуге төлеу, казино фишкаларын, шетел валютасын, бағалы қағаздарды сатып алу, пайлармен қаржылық мәмілелерді төлеу, ломбардтар (МСС 5933, 6050, 6051, 6211, 6529, 6530, 7800, 7801, 7802, 7995, 9406, 9223, 9754). - көтерме/коммерциялық сауда (МСС 5046 - коммерциялық жабдық, 5099 - өрт сөндіргіштер, өрт сигнализациясы және т.б., 5715 - алкоголь, 5993 - темекі дүкендері) - басқалары (МСС 4816 - компьютерлік желі/аппараттық қызметтер, 5960 - пошталық тарату, телевизиялық хабарландырулар және т.б. арқылы сақтандыру 6300 - сақтандыру сату, андеррайтинг және сыйлықақылар, 6399 -	2. Банк направляет Push/SMS сообщение или сообщение другими каналами связи с персональным заданием о совершении покупок в период Акции (оплату товаров/услуг через POS терминал или Интернет) карточкой #IronCard и/или #TravelCard. Не учитываются для участия в Акции следующие Транзакции: - платежи в bcc.kz - платежи через QR - получение денежных средств в банкоматах и в кассах финансовых институтов/кредитных организаций (МСС 6011, 6010) - денежные переводы, зачисление денег, финансовые организации, государственные платежи (МСС 4829, 6531-6540, 6012, 6022-6028, 8931, 9211, 9222, 9311, 9399, 9402, 9405 и другие МСС, если операция связана с переводом средств) - телекоммуникационные услуги, оплата мобильной связи, интернета и платных телевизионных услуг (МСС 4812, 4813, 4814, 4815, 4821, 4899, 7375) - коммунальные платежи (МСС 4900); оплата ставок и пари, покупка фишек казино, иностранной валюты, ценных бумаг, оплата финансовых сделок с паями, ломбарды (МСС 5933, 6050, 6051, 6211, 6529, 6530, 7800, 7801, 7802, 7995, 9406, 9223, 9754) - оптовая/коммерческая торговля (МСС 5046 - коммерческое оборудование, 5099 - огнетушители, пожарная сигнализация и др., 5715 – алкоголь, 5993 - Табачные магазины) - другие (МСС 4816 - компьютерная сеть/информационные услуги, 5960 - страхование через почтовую рассылку, телевизионные объявления и др., 6300 - страховые продажи, андеррайтинг и премии, 6399 - страхование - нигде не классифицированное, 6513 - агенты

сақтандыру - ешбір жерде жіктелмеген, 6513 - жылжымайтын мүлік агенттері және менеджерлер - жалға алу, 7321 - кредиттік бюро, 7261 - жерлеу қызметтері және крематорийлер, 7273 - Танысу, 7276 - салықтар бойынша қызметтер, 7299 - басқа сервис - ешбір жерде жіктелмеген, 7311 - жарнамалық қызметтер, (МСС 7372, 7392) - компьютерлік бағдарламалау, деректерді өңдеу және интеграцияланған жүйелерді жобалау қызметтері, 7361 - Жұмысқа орналастыру жөніндегі агенттіктер, уақытша анықтама қызметтері, 7393 - Детективтік агенттіктер, күзет агенттіктері, қауіпсіздік қызметтері, 7322 - Борышты өндіріп алу агенттіктері, 7399 - бизнес қызметтер, 8661 - Діни ұйымдар, 0763 - Ауыл шаруашылығы кооперативтері, 8111 - Адвокаттар, заң қызметтері, 7277 - Борыштар, неке, жеке мәселелер - кеңес беру, 8651 - Саяси ұйымдар, 8734 - Сынақ зертханалары 8999 - кәсіби қызметтер - ешбір жерде жіктелмеген, 8398 - қайырымдылық). - бірнеше секунд айырмашылығымен бір ғана сауда және сервис кәсіпорнынан сатып алу; - Акцияны өткізу кезеңінен тыс жасалған; - күші жойылған операциялар және/немесе қайтару жүргізілген операциялар немесе шоттан соманы есептен шығару жүргізілмеген операциялар.	недвижимости и менеджеры – аренда, 7321 - кредитные бюро, 7261 - ритуальные услуги и крематории, 7273 – Знакомства, 7276 - услуги по налогам, 7299 - иной сервис - нигде не классифицированный, 7311 - рекламные услуги, (МСС 7372, 7392) - услуги компьютерного программирования, обработки данных и проектирования интегрированных систем, 7361 - Агентства по трудоустройству, временные справочные службы, 7393 - Детективные агентства, охранные агентства, службы безопасности, 7322 - Агентства взыскания долгов, 7399 - бизнес услуги, 8661 - Религиозные организации, 0763 - Сельскохозяйственные кооперативы, 8111 - Адвокаты, юридические услуги, 7277 - Долги, брак, личные вопросы – консультирование, 8651 - Политические организации, 8734 - Испытательные лаборатории (немедицинские), 8999 - профессиональные услуги – нигде не классифицированные, 8398 - благотворительность). - покупки у одного и того же предприятия торговли и сервиса с разницей в несколько секунд; - совершенные вне Периода проведения Акции; - отмененные операции и/или операции, по которым был произведен возврат или операции, по которым не произошло списание суммы со счета.
3. Акцияның әрбір кезеңін өткізудің қорытындысы бойынша Акцияның талаптарын орындаған клиенттер сатып алу сомасына байланысты https://www.giftery.kz сайтында қызметтерге кепілдік берілген сыйлық - сыйлық сертификатын алады. 4. Сертификатты клиент https://www.giftery.kz сайтында қолжетімді сервистерге жазылу немесе дүкендерде сатып алу кезінде пайдалана алады.	3. По итогам проведения каждого этапа Акции клиенты, выполнившие условия Акции (персональное задание), получают гарантированный приз – подарочный сертификат на услуги на сайте https://www.giftery.kz в зависимости от суммы покупок. 4. Сертификат может быть использован клиентом на доступные на сайте https://www.giftery.kz подписки на сервисы или покупки в магазинах.
IV. АКЦИЯНЫҢ ЖҮЛДЕ ҚОРЫ	IV. ПРИЗОВОЙ ФОНД АКЦИИ
1. Жалпы сомасы 100 000 000 теңгеден асатын сыйлықтар (сертификаттар): Акцияның (жеке тапсырма) талаптарын орындаған клиенттер https://www.giftery.kz сайтынан кепілдік берілген сыйлық - сыйлық сертификатын алады.	1. Призы (сертификаты) на общую сумму более 100 000 000 тенге: Клиенты, выполнившие условия Акции (персональное задание), получают гарантированный приз – подарочный сертификат на сайте https://www.giftery.kz.
2. Сыйлықтар құнының ақшалай немесе өзге баламасы төленбейді және берілмейді.	2. Денежный или иной эквивалент стоимости призов не выплачивается и не предоставляется.

3. Жүлде құнына салық салу Қазақстан Республикасының заңдарына сәйкес табыстың осындай түрі үшін белгіленген мөлшерлеме бойынша жүзеге асырылады. 4. Акцияны іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі Ұйымдастырушының серіктесі өтеусіз алынған мүлік түріндегі Акцияның (дербес тапсырманың) талаптарын орындаған жеке тұлға - Акцияға қатысушының кірісіне қатысты салық агенті ретінде әрекет етеді, Акцияға қатысушы туралы Акцияны Ұйымдастырушыдан алынған деректер негізінде төлем көзінен жеке табыс салығын дербес есептейді және бюджетке төлейді.	3. Налогообложение стоимости приза, осуществляется в соответствии с законодательством Республики Казахстан по установленной для такого вида дохода ставке. 4. Партнер Организатора по запуску и сопровождению Акции выступает налоговым агентом в отношении дохода физического лица – Участника Акции, выполнившего условия Акции (персональное задание) в виде безвозмездно полученного имущества, исчисляет и уплачивает в бюджет индивидуальный подоходный налог у источника выплаты самостоятельно, на основании полученных данных от Организатора Акции о Участнике Акции.
5. Акцияны Ұйымдастырушы және Ұйымдастырушының Акцияны іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі серіктестері жүлде алудың мүмкін еместігі үшін жауапты болмайды	5. Организатор Акции и Партнеры Организатора по запуску и сопровождению Акции не несут ответственности за невозможность получения приза.
V. ЖЕҢІМПАЗДАРДЫ АНЫҚТАУ МЕРЗІМІ МЕН ТӘРТІБІ	V. СРОКИ И ПОРЯДОК ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОБЛАДАТЕЛЕЙ ПРИЗА
1. 1. Жүлделерді тапсыру үшін Акцияға қатысушылар Акцияның (жеке тапсырманың) шарттарын орындау нәтижелері бойынша Акцияның әрбір кезеңі аяқталған күннен бастап 14 (он төрт) жұмыс күні ішінде айқындалады.	1. Участники Акции для вручения призов определяются по результатам выполнения условий Акции (персональное задание) в течение 14 (четырнадцать) рабочих дней с даты завершения каждого этапа Акции.
2. Акцияның шарттарын (дербес тапсырма) орындаған Акцияға қатысушыларды анықтағаннан кейін карточка ұстаушы Акцияны сүйемелдеу, жеке табыс салығын есептеу және төлеу үшін Акцияны Ұйымдастырушыға дербес деректерді жинауға, өңдеуге, үшінші тұлғаларға (оның ішінде Акцияны іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі Ұйымдастырушының Серіктестеріне) беруге келісім (бұдан әрі – «Келісім») береді.	2. После определения Участников Акции, выполнивших условия Акции (персональное задание), держатель карточки предоставляет Организатору Акции согласие на сбор, обработку, передачу персональных данных третьим лицам (в том числе Партнерам Организатора по запуску и сопровождению Акции) (далее «Согласие») для сопровождения Акции, исчисления и уплаты индивидуального подоходного налога.
3. Карта ұстаушы Банктен хабарлама алған күннен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде келісім бере алмаған немесе бас тартқан жағдайда, Банк қатысушының сыйлық сертификатын жоюға құқылы.	3. В случае отказа или невозможности предоставления Согласия со стороны держателя карточки в течении 30 (тридцати) календарных дней с даты получения уведомления от Банка, Банк в праве аннулировать подарочный сертификат данного участника.
4. Келісім берілген жағдайда Банк карточка ұстаушыға Push/SMS хабарламасында немесе	4. В случае предоставления Согласия Банк предоставляет держателю карточки

хабарламада басқа байланыс арналарымен сыйлық сертификатын береді.	подарочный сертификат в Push/SMS сообщении или сообщении другими каналами связи.
5. Акцияға қатыса отырып және Акцияның шарттарын (дербес тапсырма) орындай отырып, Акцияға қатысушы өзінің дербес деректерін Ұйымдастырушыға Акцияны өткізудің барлық мерзіміне Акцияны өткізу мақсаттары үшін жинауды, жүйелеуді, жинақтауды, сақтауды, нақтылауды (жаңартуды, өзгертуді), алуды, пайдалануды, таратуды, иесіздендіруді, оқшаулауды, жоюды қоса алғанда, дербес деректерін өндеуге беруге келісімін растайды. Көрсетілген келісімді Акцияға қатысушы кез келген уақытта Ұйымдастырушының келесі мекенжайына тапсырылғаны туралы хабарламасы бар тиісті тапсырыспен хат жіберу арқылы кері қайтарып алуы мүмкін: ҚР, Алматы қ., Әл-Фараби даңғылы, 38.	5. Участвуя в Акции и выполняя условия Акции (персональное задание), Участник Акции подтверждает свое согласие на передачу его персональных данных Организатору на обработку персональных данных, включая сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, распространение, обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение для целей проведения Акции на весь срок ее проведения. Указанное согласие может быть отозвано Участником Акции в любое время путем отправки соответствующего заказного письма с уведомлением о вручении на адрес Организатора: РК, г.Алматы, пр.Аль-Фараби, 38.
6. Акцияны Ұйымдастырушы және Акцияны іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі Ұйымдастырушының Серіктесі Акцияны Ұйымдастырушыға және Акцияны іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі Ұйымдастырушының Серіктестеріне байланысты емес кез келген себептермен Акцияға Қатысушының жүлде алуы мүмкін еместігі үшін жауапты болмайды. Бұл ретте Акцияға қатысушылардың Акцияны ұйымдастырушыдан және/немесе Ұйымдастырушының Акцияны іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі серіктестерінен қандай да бір өтемақы алуға құқығы жоқ.	6. Организатор Акции и Партнер Организатора по запуску и сопровождению Акции не несут ответственности за невозможность получения приза Участником Акции, по любым причинам, не зависящим от Организатора Акции и Партнеров Организатора по запуску и сопровождению Акции. При этом Участники Акции не имеют права на получение от Организатора Акции и/или Партнеров Организатора по запуску и сопровождению Акции какой-либо компенсации.
VI. ТАРАПТАРДЫҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ.	VI. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН.
1. Ұйымдастырушы телекоммуникациялық энергетикалық желілердегі іркілістер, зиянды бағдарламалардың әрекеттері, үшінші тұлғалардың жосықсыз әрекеттері салдарынан Акцияға қатысушылар алдындағы өз міндеттемелерін орындамағаны немесе тиісті дәрежеде орындамағаны үшін жауап бермейді.	1. Организатор не несет ответственность за неисполнение либо ненадлежащее исполнение своих обязательств перед Участниками Акции в следствие сбоя в телекоммуникационных энергетических сетях, действий вредоносных программ, недобросовестных действий третьих лиц.
2. Акция, Акцияның елеулі өзгерістері туралы ақпарат және өзге ақпарат Ұйымдастырушының https://www.bcc.kz/personal/cards/ironcard/ және	2. Информация об Акции, существенных изменениях Акции и прочая информация размещаются на сайтах Организатора https://www.bcc.kz/personal/cards/ironcard/ и https://www.bcc.kz/personal/cards/travelcard/ .

https://www.bcc.kz/personal/cards/travelcard/ сайт ында орналастырылады. 3. Ұйымдастырушы Акцияны өткізудің мерзімдерін, шарттарын кез келген уақытта толықтыру және/немесе өзгерту, сондай-ақ Акцияны өткізуді тоқтату, тоқтата тұру, оның бір бөлігін жою құқығын өзіне қалдырады, бұл туралы Акцияға қатысушыларды және барлық мүдделі тұлғаларды Акцияның Ережелеріне өзгерістерді жалпыға қолжетімді ресурста - Ұйымдастырушының https://www.bcc.kz/personal/cards/ironcard/ және https://www.bcc.kz/personal/cards/travelcard/ сайттарында орналастыру арқылы хабардар етеді. (Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес осы Ережеде айқындалған тәсілмен).	3. Организатор оставляет за собой право в любое время дополнить и/или изменить сроки, условия проведения Акции, а также прекратить, приостановить, отменить проведение Акции в целом или в части, по своему усмотрению, уведомив об этом Участников Акции и всех заинтересованных лиц путем размещения изменений в Правилах Акции на общедоступном ресурсе - сайтах Организатора https://www.bcc.kz/personal/cards/ironcard/ и https://www.bcc.kz/personal/cards/travelcard/. (способом, определенным настоящими Правилами, в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан).
4. Акцияны Ұйымдастырушы мен Ұйымдастырушының Акцияны іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі серіктестері соңғысы шеккен шығындарды қоса алғанда, Акцияға қатысушының қандай да бір қателерінің салдары үшін жауап бермейді. Ұйымдастырушы Акцияға қатысушының Акцияға қатысуына байланысты туындауы мүмкін залалдарды, шығындарды және кез келген шығыстарды өтемейді және төлемейді.	4. Организатора Акции и Партнеров Организатора по запуску и сопровождению Акции не отвечают за какие-либо последствия ошибок Участника Акции, включая понесенные последним затраты. Организатор не возмещает и не компенсирует убытки, издержки и любые расходы, которые могут возникнуть у Участника Акции в связи с участием в Акции.
5. Акцияға қатысу фактісі Акцияға қатысушының Ұйымдастырушының, Акцияны іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі Ұйымдастырушының серіктестерінің, Акцияға Қатысушының дербес деректерін туындаған даулы жағдайды шешу мақсатында қажетті кез келген тәсілдермен және осы Қағидаларда көзделген тәртіппен өндеуге келісімін еркін, нақты, хабардар және саналы білдіру болып табылады.	5. Факт участия в Акции является свободным, конкретным, информированным и сознательным выражением согласия Участника Акции на обработку Организатором, Партнерам Организатора по запуску и сопровождению Акции, Партнерам Акции персональных данных Участника Акции любыми способами, необходимыми в целях разрешения возникшей спорной ситуации, и в порядке, предусмотренном настоящими Правилами.
6. Осы Ереженің мақсатында дербес деректер деп жеке тұлғаның (дербес деректер субъектісінің) ЖСН, тегі, аты және әкесінің аты түсініледі.	6. Под персональными данными в целях настоящих Правил понимаются ИИН, фамилия, имя и отчество физического лица (субъекта персональных данных).
7. Акцияға қатысу фактісі Акцияға қатысушының осы Ережемен танысқанын және онымен келісетінін білдіреді. Ережемен келісім толық және сөзсіз болып табылады.	7. Факт участия в Акции подразумевает, что Участник Акции ознакомлен и согласен с настоящими Правилами. Согласие с Правилами является полным и безоговорочным.
8. Акцияның барлық нәтижелері, сондай-ақ Ұйымдастырушының шешімдері түпкілікті болып табылады және шағымдануға жатпайды.	8. Все результаты Акции, а также решения Организатора являются окончательными и обжалованию не подлежат.
9. Ұйымдастырушы, Ұйымдастырушының Акцияны іске қосу және сүйемелдеу жөніндегі серіктестері осы Ережеде, Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында	9. Организатор, Партнеры Организатора по запуску и сопровождению Акции оставляют за собой право не вступать в письменные переговоры либо иные контакты с Участниками

көзделген жағдайлардан және даулы жағдайлар туындаған кезде Акцияға қатысушылармен жазбаша келіссөздерге не өзге де байланыстарға түспеу құқығын өзіне қалдырады.	Акции, кроме случаев, предусмотренных настоящими Правилами, действующим законодательством Республики Казахстан и при возникновении спорных ситуаций.
10. Осы Ережеде көзделмеген жағдайларда түпкілікті шешімді Акцияны ұйымдастырушы қабылдайды.	10. В случаях, не предусмотренных настоящими Правилами, окончательное решение принимается Организатором Акции.
11. Ұйымдастырушы осы Акцияға қатысушының іс-әрекеттерін/әрекетсіздігін алаяқтық, жосықсыз және осы Акцияға қатысу шарттарын өзгеше бұзатын деп есептеген жағдайда, Ұйымдастырушы осындай Акцияға қатысушыға хабарламай және себептерін түсіндірмей, Акцияға қатысушыға жүлде бермеу құқығын өзіне қалдырады.	11. В случае, когда Организатор сочтет действия/бездействия Участника настоящей Акции мошенническими, недобросовестными и иным образом нарушающими условия участия в настоящей Акции, Организатор оставляет за собой право не предоставлять Участнику Акции приз, без уведомления и объяснения причин такому Участнику Акции.
12. Осы Ереже Акцияның ресми құжаты болып табылады.	12. Настоящие Правила являются официальным документом Акции.
13. Ұйымдастырушы кез келген уақытта осы Ережеге кез келген өзгерістер және/немесе толықтырулар енгізе алады.	13. Организатор может в любое время вносить любые изменения и/или дополнения в настоящие Правила.
14. Осы Қағидалар, сондай-ақ оларға өзгерістер https://www.bcc.kz/personal/cards/ironcard/ және https://www.bcc.kz/personal/cards/travelcard/ сайттарында орналастырылған сәттен бастап күшіне енеді.	14. Настоящие Правила, а также изменения в них вступают в силу с момента их размещения на сайтах: https://www.bcc.kz/personal/cards/ironcard/ и https://www.bcc.kz/personal/cards/travelcard/ .
15. Ұйымдастырушы, Ұйымдастырушының серіктестері, сондай-ақ Ұйымдастырушы Акцияны ұйымдастыруға және өткізуге уәкілеттік берген тұлғалар: Дүлей зілзала, өрт, су тасқыны, кез келген сипаттағы әскери іс-қимылдар, қоршау, заңнамадағы елеулі өзгерістер, егер бұл жағдайлар осындай міндеттемелерді орындауға кедергі келтіретін болса, Ұйымдастырушы тарапынан бақылауға жатпайтын басқа да мән-жайлар сияқты форс-мажорлық мән-жайлар жағдайында өз міндеттемелерін орындамағаны үшін жауап бермейді.	15. Организатор, Партнеры Организатора, а также лица, уполномоченные Организатором на организацию и проведение Акции, не несут ответственности за: 16. Невыполнение своих обязательств в условиях форс-мажорных обстоятельств, таких как: стихийное бедствие, пожар, наводнение, военные действия любого характера, блокада, существенные изменения в законодательстве, других неподвластных контролю со стороны Организатора обстоятельств, если эти обстоятельства препятствуют выполнению таких обязательств;
16. Осы Акцияны өткізу аясында туындаған барлық дауларды Ұйымдастырушы мен Қатысушылар келіссөздер жүргізу арқылы шешуі тиіс. Егер жағдайды реттеу мүмкін болмаған жағдайда, дау Ұйымдастырушының орналасқан жері бойынша қаралатын болады (шарттық соттылық). Қатысушылар Акцияға қатысу арқылы шарттық соттылыққа келісім білдіреді.	17. Все споры, возникшие в рамках проведения настоящей Акции, Организатор и Участники должны разрешать путем переговоров. В случае если урегулировать ситуацию не представляется возможным, спор будет рассматриваться по месту нахождения Организатора (договорная подсудность). Участники выражают согласие на договорную подсудность путем принятия участия Акции.